

Niedersächsisches Ministerium  
für Soziales, Frauen, Familie,  
Gesundheit und Integration



---

## Справочник для женщин при наступлении нежелательной беременности

---

Russisch



**Niedersachsen**



## Содержание

<b>Введение</b>	<b>05</b>
<b>Исходная ситуация</b>	<b>06</b>
<b>Шаг первый: консультация</b>	<b>08</b>
<b>Предпосылки уголовно не наказуемого аборта</b>	<b>09</b>
<b>Шаг второй: решение вопроса оплаты</b>	<b>11</b>
<b>Последний шаг: прерывание беременности</b>	<b>16</b>





Беременность приносит с собой ощущение счастья, радости и надежды. Однако она же может стать причиной озабоченности, страхов и неуверенности и в первую очередь тогда, когда она является нежелательной для женщины или когда беременность может нанести ущерб ее здоровью.

В Нижней Саксонии повсеместно работает широко разветвлённая сеть из 250 государственно аттестованных консультационных пунктов по проблемам беременности, предлагающих женщинам, оказавшимся в конфликтной ситуации, всеобъемлющее консультирование и предоставляющих беременным женщинам и матерям информацию о различных возможностях получения помощи и пособий – как например, по линии федерального фонда «Мать и ребенок – охрана не родившейся жизни» („Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens“) или земельного фонда «Семья в нужде» („Familie in Not“).

Во многих случаях конфликты и проблемы, встающие на первый взгляд непреодолимой стеной, могут быть решены при участии компетентных консультантов.

Ищущие совета женщины и их партнеры на странице [www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de) > Themen > Beratungs- und Serviceangebote > Schwangerschaftskonfliktberatungsstellen

Если женщина в случае незапланированной беременности и после посещения предусмотренной законом, обязательной консультации все же решится на прерывание беременности, в данном справочнике она найдет информацию о предпосылках, согласно которым возможно осуществление уголовно не наказуемого аборта и о тех шагах, которые необходимо сделать для его проведения. Кроме того здесь содержится информация о таком важном для малоимущих женщин вопросе, как финансирование расходов на проведение аборта, которое берет на себя федеральная земля Нижняя Саксония. В справочнике также приведены условия прерывания беременности при наличии медицинских или криминологических показаний.



## Исходная ситуация



Если женщина решает рожать, государством предусмотрен целый ряд возможностей поддержать ее советом и консультацией.

Каждая женщина и каждый мужчина имеет право на получение консультации по следующим вопросам:

- сексуальное просвещение, предохранение и планирование семьи,
- существующие виды помощи и пособий для семей и детей, включая особые права на работе,
- профилактические обследования при беременности и затраты, связанные с родами,
- виды социальной и материальной помощи для беременных, в особенности финансовая поддержка и помощь в поиске жилья, работы или места учебы и их получение,
- виды помощи инвалидам и их семьям после рождения ребенка с физическими, умственными или душевными отклонениями,

- методы искусственного прерывания беременности, физические и психические последствия аборта и связанные с ним риски,
- пути решения психосоциальных конфликтов, возникающих в связи с беременностью, в особенности при наличии диагностированных пренатальных отклонений,
- правовые и психологические аспекты усыновления/удочерения

В консультационных пунктах вам кроме того помогут воспользоваться существующими у вас правами, подыскать жилье и организовать присмотр за ребенком, а также в решении вопроса о продолжении учебы.



Созданный нижнесаксонским правительством фонд «Familie in Not» оказывает финансовую поддержку семьям, оказавшимся в тяжелом положении.

Еще одним аспектом деятельности фонда является оказание материальной помощи в случае беременности и при родах. Фонд распределяет в Нижней Саксонии средства федерального фонда «Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens».

Данные выплаты предназначены, например, для приобретения одежды для беременных, новорожденных или на переезд в новую квартиру.

Более подробную информацию об этом и о других формах финансовой поддержки предоставляют консультационные пункты по проблемам беременности.

В результате нежелательной беременности женщина может оказаться в конфликтной ситуации. Она в таком случае вынуждена решать, иметь или не иметь и хочет ли она (еще одного) ребенка.

Все государственно аттестованные консультационные пункты по проблемам беременности предлагают помощь и поддержку в решении возможных конфликтных ситуаций и информируют о предпосылках, в рамках которых женщина может избежать уголовного наказания в случае принятия решения в пользу прерывания беременности.



## Предпосылки уголовно не наказуемого аборта – три возможности

### Шаг первый: консультация

Если вы в положении и склоняетесь к тому, чтобы прервать беременность, то по закону при отсутствии криминологических показаний вы сначала обязаны пройти консультацию.

Прерывание беременности при отсутствии специальных показаний разрешено не позднее 12 недели после зачатия и только после предварительной консультации.

Пройти консультацию необходимо в одном из государственно аттестованных консультационных пунктов по проблемам беременности.

Адреса признанных в Нижней Саксонии консультационных пунктов собраны в специальной брошюре.

По отношению к консультанту вы имеете право на анонимность. Во время консультации вы получите совет, поддержку и вам будет предоставлена информация по всем вопросам в связи с конфликтной ситуацией, возникшей по причине беременности.

Консультация может включать несколько бесед. Она должна носить рекомендательный характер, а решение остается за вами. По окончании консультации в консультационном пункте вам обязаны предоставить

соответствующую справку о посещении с указанием вашей фамилии и даты. Консультация является бесплатной.

При наличии медицинского показания к аборту даже после 12 недели беременности врач по закону обязан проконсультировать вас. Он проинформирует вас также о вашем праве на прохождение дальнейшей, углубленной психосоциальной консультации и с вашего согласия сообщить вам контактные данные соответствующих консультационных пунктов. Вы вправе заявить о своем категорическом отказе от прохождения консультации. В любом случае положенная вам медицинская и психосоциальная консультация поможет вам в поиске подходящего решения. Такую психосоциальную консультацию в Нижней Саксонии предлагают консультационные пункты по проблемам беременности.

Если для получения консультации вы решили обратиться к врачу, то вам следует знать, что предоставившему консультацию врачу категорически запрещается прерывать беременность.

Пройти консультацию необходимо как можно раньше, чтобы затем иметь возможность в спокойствии поразмыслить и не принимать поспешного решения.

Предпосылки уголовно не наказуемого аборта – три возможности

1. Прерывание беременности после проведенной консультации и при отсутствии специальных показаний (консультационное урегулирование) является противоправным, но не уголовно наказуемым, если:

- оно проводится не позднее 12 недели после зачатия,
- после проведенной признанным консультационным пунктом по проблемам беременности консультации,
- при этом срок между консультацией и абортом должен составлять не менее 3 дней,
- само прерывание проводится врачом по желанию беременной и после предъявления справки о посещении консультации.

Это распространяется также и на медикаментозный аборт, проведение которого, однако, разрешено не позднее 63 дней с момента начала последней менструации.

2. Прерывание беременности при наличии медицинского показания не является противоправным и не преследуется по закону, если оно:
- проводится с согласия беременной
  - врачом и
  - по заключению врача с точки зрения актуальных и будущих условий жизни является необходимым для предотвращения угрозы жизни или риска нанесения тяжелого вреда физическому или душевному состоянию беременной.





## Шаг второй: решение вопроса оплаты

Решающим фактором является здоровье беременной. При прогнозируемой ущербности ребенка условием для назначения медицинского показания к аборту становится не ущербность как таковая, а тот физический или моральный вред, который может быть нанесен вам. Врач в первую очередь должен проконсультровать вас о вашем праве на дополнительную, углубленную психосоциальную консультацию и с вашего согласия сообщить вам контактные данные консультационных пунктов. Письменное заключение о наличии медицинского показания к аборту врач имеет право выдать лишь по прошествии трех дней с момента постановки диагноза пренатального отклонения или проведения врачебной консультации. Данный срок на обдумывание решения не учитывается, если необходимо предотвратить реальную угрозу вашему здоровью.

Посещение консультации в консультационном пункте не обязательно.

3. Прерывание беременности при наличии криминологического показания не является противоправным, а потому не преследуется по закону, если:
  - согл заключению врача беременная была изнасилована, подверглась сексуальному домогательству или злоупотреблению,
  - есть все основания предполагать, что беременность наступила в результате преступления,
  - с момента совершения преступления прошло не более 12 недель
  - и прерывание проводится с согласия беременной
  - врачом.

При наличии криминологического показания посещение консультации в консультационном пункте не обязательно, однако вы, конечно же, можете воспользоваться данным правом.

На все случаи прерывания беременности распространяется правило: врачу, предоставившему консультацию или назначившему показание к аборт, запрещается проводить прерывание беременности.

При наличии медицинских или криминологических показаний к аборт женщинам, имеющим государственное медицинское страхование, расходы на прерывание беременности возмещают государственные больничные кассы.

Женщинам, обладающим частными медицинскими страховками, рекомендуется заранее обратиться в свои больничные кассы и выяснить, возмещают ли они расходы по прерыванию беременности при наличии медицинских или криминологических показаний, поскольку урегулирование данного вопроса в разных компаниях решается по-разному.

**Ни государственные, ни частные страховые медицинские компании не оплачивают искусственное прерывание беременности после консультации при отсутствии специальных показаний, а потому расходы на аборт вы должны будете оплатить сами.**

Однако если вы имеете государственное медицинское страхование, государственная больничная касса берет на себя оплату тех медицинских услуг, которые выходят за рамки собственно аборта, например, предварительных обследований, лечения возможных осложнений, возникших в результате прерывания беременности (подробнее см. § 24 в п. 3 Социального кодекса

стр. 59 и далее). Если у вас частное медицинское страхование, касса проинформирует вас о том, оплату каких услуг она готова будет взять на себя в связи с прерыванием беременности после проведенной консультации при отсутствии специальных показаний.

Если прерывание беременности вам придется оплачивать самостоятельно, рекомендуем сначала поинтересоваться у врача, с какими затратами вам придется иметь дело. Из опыта известно, что проведение медикаментозного аборта, не повлекшего за собой осложнений, стоит примерно 250 €, хирургический амбулаторный аборт - приблизительно 350 €.

Расчет частно-врачебных услуг осуществляется на основе Положения о сборах для врачей (GOÄ). Плата за услуги по прерыванию беременности в рамках консультационного урегулирования рассчитываются с коэффициентом не превышающим 1,8 от основной ставки.

Если прерывание беременности по медицинским причинам необходимо проводить стационарно, рекомендуем обратиться в больницу за справкой о размере сопряженных с этим затрат, поскольку в разных больницах они могут отличаться и кроме того они намного выше затрат на амбулаторный аборт.





Важно знать: даже при проведении аборта в условиях стационара вам необходимо будет оплатить лишь медицинские услуги непосредственно по прерыванию беременности, а также послеоперационное лечение при отсутствии осложнений.

Обратите внимание на то, чтобы не подписывать ненужные факультативные услуги врачей, которые могут оказаться для вас дополнительным финансовым бременем.

### При каких условиях федеральная земля берет оплату расходов на себя?

Руководствуясь положениями Закона об урегулировании конфликтных ситуаций, связанных с беременностью, федеральная земля Нижняя Саксония берет на себя оплату расходов по прерыванию беременности для малоимущих женщин в рамках консультационного урегулирования при наличии следующих предпосылок:

1. Место вашего проживания или преимущественного нахождения расположено в Нижней Саксонии.
2. Ваш ежемесячный доход нетто не превышает 1.033 €. Данный показатель увеличивается на 244 € за каждого несовершеннолетнего, проживающего вместе с вами ребенка, которого вы содержите.
3. Затраты на проживание (например аренду квартиры) для вас и вышеуказанных детей, превышающие 303 €, также увеличивают размер предельного дохода максимально еще на 303 € (по состоянию на: 01.07.2012 г., действует в отношении всех вышеуказанных сумм).

4. Вы не располагаете имуществом, которое можно было бы в короткий срок продать.

Предельный размер дохода устанавливается один раз в год к 1 июля.

Условия для проведения финансирования считаются выполненными, если Вы являетесь получателем

- социального пособия согл. двенадцатому тому социального кодекса SGB XII,
- пособия по безработице согл. второму тому социального кодекса SGB II,
- стипендии в рамках директивы агентства по труду об индивидуальном финансировании профессионального образования или
- пособия в рамках финансирования занятости и образования инвалидов или
- пособия для беженцев согл. закону о выплатах пособи для беженцев или
- стипендии согл. федеральному закону о финансировании профессионального образования или
- если расходы по вашему проживанию в учреждении, общежитии или в другом подобном заведении оплачиваются социальным органом или органом по проблемам молодежи.

- Подать заявление об оплате расходов должны вы сами, при чем сделать это необходимо в любом случае перед проведением аборта
- Запрещается запрашивать сведения о доходах супруга или родителей, а равно как и учитывать их при расчете.

Также при проведении медикаментозного аборта заявление следует подать до начала процедуры приема препарата, способствующего прерыванию беременности.

Заявление об оплате расходов вам необходимо подать в вашу государственную больничную кассу, занимающуюся обработкой запросов по поручению земельных органов.

Нуждающиеся женщины, застрахованные в частных страховых компаниях, также вправе ходатайствовать об оплате расходов, обратившись в одну из государственных больничных касс. Порядок подачи заявления описан подробно на стр. 14.

Оплата расходов задним числом не возможна.



Для малоимущих женщин, решившихся на аборт в рамках консультационного урегулирования, все услуги по прерыванию беременности оплачивают земельные органы или государственная больничная касса.

Как правило запрещается выставлять счет за дополнительные, необходимые с медицинской точки зрения услуги. В исключительных случаях для этого, как правило, между вами и врачом заключается письменный гражданско-правовой договор об оказании услуг.

Требование оплаты какого-либо дополнительного гонорара исключается.

Плата за услуги, выходящие за рамки необходимого с медицинской точки зрения врачебного обеспечения, такие, как например, косметические операции, проводимые одновременно с прерыванием беременности, может быть потребована только в том случае, если они проводились по вашему желанию. В любом случае рекомендуем вам заключить письменный договор об оказании таких услуг.

### **Где и как можно подать заявление на оплату расходов?**

Несмотря на то, что расходы оплачивает земля Нижняя Саксония, заявление на

их оплату необходимо подать в одну из государственных больничных касс. Если вы

- имеете государственное медицинское страхование, то формуляр заявления вы можете получить в вашей больничной кассе;
- не имеете государственного медицинского страхования, то формуляр заявления вы можете получить в отделении одной из государственных медицинских страховых компаний по месту вашего проживания или преимущественного нахождения.

Вы также имеете право осуществить подачу заявления в письменной форме. Для этого вы можете по телефону запросить в (вашей) больничной кассе формуляр заявления, заполнить его и отправить назад по почте.

Во избежание цейтнота постарайтесь по возможности лично подать заявление в больничную кассу и настоять на том, чтобы ваш вопрос был решен незамедлительно. При наличии оснований для оплаты расходов со стороны земельных органов (см. стр. 12) больничная касса сразу же выпишет вам соответствующую гарантийную справку, что сократит время на почтовую пересылку.

### **Указание для несовершеннолетних женщин:**

Приведенный выше порядок распространяется и на вас. Вы можете самостоятельно подать заявление на оплату расходов.

По вашему заявлению больничная касса при наличии оснований предоставит вам гарантийную справку об оплате расходов.

Только при наличии выданной больничной кассой гарантийной справки об оплате расходов врач или больница имеют право произвести расчет за осуществленное прерывание беременности с соответствующими органами Нижней Саксонии. Больничная касса выпишет вам справку в двух экземплярах: оба экземпляра необходимо предоставить врачу или больнице в день проведения аборта. После чего необходимость в каких-то дальнейших шагах с вашей стороны отпадает.

Имейте ввиду, что в случае несвоевременной подачи заявления вы лишаетесь права на получение финансовой поддержки со стороны Нижней Саксонии и будете вынуждены самостоятельно оплатить расходы по искусственному прерыванию беременности.





## Последний шаг: прерывание беременности



Если после полученной консультации вы решились на прерывание беременности, вам необходимо подготовить следующие документы:

- справку о проведенной консультации с указанием вашей фамилии и даты и подписанную государственным аттестованным консультационным пунктом по проблемам беременности;
- при необходимости гарантийную справку об оплате, выданную (вашей) больничной кассой;
- при наличии государственного медицинского страхования вашу страховую карточку для покрытия расходов, не связанных непосредственно с абортom и оплачиваемых больничной кассой напрямую;
- при наличии специальных показаний (см. стр. 9) необходимо вместо справки о проведенной консультации предоставить справку о существующем показании для проведения аборта, а также вашу страховую карточку, если вы застрахованы в государственной больничной кассе.

При наличии медицинских показаний для проведения аборта до момента их установления всегда необходимо в письменной форме заявить о желании или об отказе от направления на консультацию в один из консультационных пунктов. Заявление следует адресовать врачу, который, как правило, не ранее чем через три дня после проведения консультации определяет наличие специальных показаний. За исключением случаев, когда существует реальная угроза для вашей жизни и здоровья.

Прерывание беременности может быть осуществлено амбулаторно или в стационаре. Какие врачи или больницы в вашем районе занимаются искусственным прерыванием беременности вы можете узнать в вашей больничной кассе или в аттестованном консультационном пункте по проблемам беременности.

Хирургический или медикаментозный аборт?

В Германии в качестве альтернативы обычному инструментальному методу (вакуумной аспирации или кюретажу) существует медикаментозный способ искусственного прерывания беременности.

Какой из методов аборта вам больше подходит, лучше решить совместно с вашим врачом после проведения подробной консультации.

Медикаментозный аборт с помощью препарата мифегин (Mifegyne®) запрещен, например, в следующих случаях:

- при отсутствии подтвержденного диагноза беременности;
- при наличии подозрений на внематочную беременность (например при трубной беременности);
- при отсутствии месячных в течение более 63 дней;
- при наличии тяжелой формы или недоленной астмы;
- при хроническом заболевании печени или почек;

- при наличии аллергии на мифепристон;
- при непереносимости простагландинов;
- при истощении.

В отношении прочих рисков и возможных осложнений вас проинформирует ваш лечащий врач.

В приведенной ниже таблице представлены основные различия отдельных методов искусственного прерывания беременности. Более подробную информацию вы, конечно же, можете получить в государственно аттестованных консультационных пунктах по проблемам беременности и у вашего лечащего врача.

### Консультация после искусственного прерывания беременности

Если после прерывания беременности у вас еще возникнут вопросы или желание посоветоваться, вы, конечно же, можете обратиться в один из ближайших консультационных пунктов по проблемам беременности.



### Медикаментозный аборт



### Хирургический аборт

Сроки проведения аборта	до 63 дней с начала последней менструации	Не позднее 12 недели после зачатия, при наличии медицинского показания и после 12 недели беременности
Способы искусственного прерывания беременности	самостоятельный прием медицинских препаратов под наблюдением врача	хирургическое врачебное вмешательство; необходимы местная анестезия или полный наркоз
Продолжительность аборта	несколько дней; прием двух препаратов с интервалом от 36 до 48 часов; контрольное обследование через 2-3 недели	несколько минут; контрольное обследование по прошествии 4-6 недель
Риски и осложнения	кровотечения, боли в нижней части живота, судороги, головные боли, тошнота, рвота, понос, жар, помрачение сознания, неполный аборт в 1 - 4% случаев	повреждения в области маточного зева и матки, инфекции и как следствие возможное последующее бесплодие, осложнения после наркоза

### Право на сохранение заработной платы и денежного пособия по болезни

В случае медицинского прерывания беременности по закону сохраняется право на получение заработной платы.

В случае прерывания беременности после полученной консультации при отсутствии специальных показаний выдается больничный лист как это бывает при обычном заболевании, однако в обусловленный аборт период нетрудоспособности не выплачивается пособие по болезни.

В случае прерывания беременности при наличии специальных показаний (см. стр. 9) выписывается больничный лист как при обычном заболевании. Пособие по болезни выплачивает больничная касса.



Herausgegeben vom  
Niedersächsischen Ministerium  
für Soziales, Frauen, Familie,  
Gesundheit und Integration  
Hinrich-Wilhelm-Kopf-Platz 2  
30159 Hannover

Februar 2013

[www.ms.niedersachsen.de](http://www.ms.niedersachsen.de) (Service: Publikationen)

Diese Broschüre darf, wie alle Publikationen  
der Landesregierung, nicht zur Wahlwerbung  
in Wahlkämpfen verwendet werden